

二〇二三年九月十七日
聖靈降臨後第十六個主日

主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾
敬拜主
Majesty
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 會 眾

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson 羅馬書 Romans 14:1-12 常 川
6. 獻詩 Anthem 在耶穌裡彼此相愛 詩 班
7. 講道 Sermon 不可論斷 朱牧師
傳譯: 刁達謙

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

8. 唱詩 Hymn 合而為一 會 眾
9. 奉獻 Offering 主 禮

團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

10. 報告 Announcement 主 禮
11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer 朱牧師
12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with *Threefold Amen!* 朱牧師

生活的敬拜—接受差遣 Worship in Daily Life

13. 唱詩 Sending Hymn 禮拜完畢 會 眾
Lord, Dismiss Us with Thy Blessing

牧師:朱柯

傳道:方李曉芳、大城盛知

兒童事工主任:黃蕊

榮譽牧師:李永成

本主日刊登的文章是兩位參與了今年台灣暑期短宣的年輕人關於宣教的體會和分享。在這次短宣過程中，上帝不光使用他們去幫助和祝福了在台灣的一些小孩子，更是帶領他們在短宣面對的各種挑戰中，真實地經歷到天父上帝的慈愛和大能，與主建立了更緊密的關係，愛主愛人的心也被挑旺。另外三位短宣隊員的分享將於10月16日刊登在主日的週刊上。敬請弟兄姐妹們關注和閱讀。

求主繼續帶領本教會的宣教事工，興起更多弟兄姊妹以各種方式參與到宣教事工當中。也求主使用本教會的各項宣教事工，祝福近處和遠處的華人同胞。

台灣暑期短宣分享（一）

劉天蕙(Jayne)

我們從台灣短宣回來已經幾週了。當我花時間反思的時候，我意識到自己在兩週的短宣裡學到了很多東西。

首先，我懂得了團隊合作的重要性。我們每個人都有自己的弱點。無論你多麼出色，沒有人可以獨自完成所有事情。但組成團隊的好處就在於，其他人可以補足你的短處並給予你幫助。每個隊員都有自己的長處，我體會到了這帶來的好處。

例如，當我有時無法理解孩子們想告訴我什麼的時候，我總是可以依靠藍曉美(Lydia)來幫我翻譯；當有些孩子互相打架、我不知道該怎麼辦的時候，梅楚軒(Derek)會立即將他們分開，並讓他們平靜下來；當我必須帶著孩子們跳草裙舞、腦子裡卻一片空白，忘記了接下來要做什麼動作的時候，我總是可以看向左邊的劉旨蕎(Keanna)，並跟著她的動作做；當我必須為我的班級製作一個最後的短劇，卻不知道要如何添加字幕的時候，精通技術的藍曉路(Euodia)能夠解決這個問題；當我無法吃完教會每天為我們提供的巨大便當的時候，我總可以依靠武雨壯(Talen)來幫助我。

這次短宣讓我瞭解到，人們原來可以如此善良和慷慨。除了教會為我們提供的免費餐和下午的水果外，幾乎每天我們都會收到來自教會其他弟兄姐妹們贈送的各種甜點，享用許多美味的晚餐。蔡牧師和師母很高興地開車帶我們去了各個地方，比如自助洗衣店、兩個火鍋店、7-11店、一個玫瑰園、一個牛肉麵店，等等。他們還帶我們參觀了附近所有最好的服裝店和當地最美味的街頭小吃。當有人不小心堵塞廁所時，他們為我們修理廁所，並忍受我們在汽車裡跟著卡拉OK唱歌的嘗試。

另外，我還學會了不要低估孩子們，或者提前對他們做出假設。在我們教他們的時候，有四個男孩子總喜歡在一起玩耍。一開始，我以為我無法教他們任何東西。然而，這樣的友誼讓他們在班上更加努力地學習。他們會用朋友的名字造出有趣的句子，然後與全班同學分享他們的句子，讓課堂氣氛非常愉快。一位名叫Jean的女孩幾乎沒有學過英語，所以我原本認為對她來說，要跟上我們班的學習進度會比較困難。然而，她用事實證明我錯了。Jean非常努力地用新學到的詞匯造句，並且總是舉手參加到各種活動中。當我們讓孩子們跟在我們後面朗讀的時後，她的聲音總是最大。她的熱情甚至激勵到了我們班上的其

他孩子。孩子們變得更願意開口大聲說話，更加積極地常常舉手。你總會驚訝地發現，這些孩子們身上所展現出來的主耶穌的樣式，以及像主耶穌那樣的愛、好奇和喜樂。

最後，我學會了不要低估上帝的能力，也不要認為祂的存在是理所當然的。我們與孩子們分享福音的方式，是在下午的課程中加入迷你五天俱樂部的內容。如果您還不熟悉為期五天的俱樂部課程，我為您作一個簡單的介紹。這是一個每次大概花一個小時，充滿詩歌、聖經課、禱告和背誦經文的課程。在聖經課結束時，我們會給孩子們一個選擇接受主耶穌的機會。

在我的聖經課上，我並沒有太多信心認為孩子會舉手抓住這個接受耶穌作為他們的救主的機會。然而，當我問出這個重要問題的時後，一位名叫 Jessie 的女孩舉起了手。這讓我非常驚訝，因為她是新來的，而且總是很安靜。然而，當我和媽媽回去和她交談時，她確實想要接受主耶穌。我永遠無法完全理解上帝是多麼奇妙，也無法理解祂擁有的能力。祂甚至用一個毫無準備、疲憊不堪的青少年所講述的簡單故事來邀請一個孩子加入祂屬靈的家。

回到家後，我們聽說 Jessie 開始去教會，並且是帶著她的弟弟一起去的。其中一名叫 Jim 的學生也開始每週日去那個教會，甚至還帶著他的父母一起。儘管其他學生可能沒有表現出接受耶穌或去教會的願望，但我們知道種子已經在他們心裡種下了。我們現在只能仰望上帝，祂會培育這些種子，讓種子成長。

上帝使用了一個由 6 名青少年和 2 名媽媽組成的團隊，向 18 個孩子和他們家人分享祂的愛。感謝大家的支持與愛！

台灣暑期短宣分享（二）

劉旨蕎(Keanna)

大家好，我叫 Keanna，是這次台灣短宣隊成員之一。藉此機會，我感謝上帝讓我們在短宣兩週裡，有很多的收穫。回顧這次短宣，我想要在三方面感謝上帝。

第一是宣教團隊。由於我們團隊的成員都是從小一起長大的弟兄姊妹，我們本身的友誼幫助我們更加緊密地合作，組成了很有默契的團隊。在這兩週的時間裡，為了應對情況的轉變，我們需要臨時在課程上作出調整。甚至為了配合小孩子的語言程度，我們不得不將整個已經預備好的課程重新計劃。我感謝上帝讓我有這美好的團隊，透過這個機會不單教導小孩子，也讓我與團隊的每一個成員一同在主裏成長。

第二是蔡牧師和師母的熱情款待。他們給我們很大的幫助，特別在提供珍珠奶茶這件事上！記得有一天上課後，當我們幾位同工正在一起作課後檢討的時候，就聽到升降電梯的聲音，然後看到蔡牧師拿著兩大包珍珠奶茶送給我們。這種情況差不多每天都有發生。蔡牧師和師母對我們的慷慨和愛，不只體現在珍珠奶茶上。他們每天對我們的款待，都是無微不至的。他們關心我們在教會的住宿是否舒適，幫助我們與教會聯絡，他們讓我看見一顆願意服事的心。

第三是我們服事的小朋友。今年我們服事的小朋友比往年少。但是，這其實正是最理想的人數，因為我們可以與他們每一位都有緊密的接觸。雖然有語言的障礙，我仍然能夠認識他們每一位，這實在是一種福氣。在課程中，很多孩子都非常投入、積極參與。記得在小組中，有一位名叫 Timmy 的小男孩，他總是喜歡舉手回答問題。我們不得不請他讓其他小孩子也有機會作答。

總的來說，我感謝上帝給我這個機會去接觸台灣的孩子。其中有一位小孩子願意跟從上帝，有兩位在營會結束以後的星期天就來到教會參加聚會。這讓我意識到，這次短宣真的能影響其他人的生命。這也讓我看見上帝在短宣中的作為。感謝上帝！

本主日事奉同工

下主日事奉同工

主禮	賀華	鄭超
講道	朱柯牧師	劉文蕙英
傳譯	刁達謙	杜敏賢
領詩	劉鏘國 劉文蕙英	于偉刁達謙
司琴	呂婉君	何婧旻
讀經	常川	蕭志明
招待	王麗洪 王敏 陳小蘭	王麗洪 王敏 陳小蘭
投影機	陳倩文	陳倩文
影音控制	關霜怡 全越 劉定一	關霜怡 全越 劉定一
奉獻點存	王瑄 葉張百齡	刁達謙 何婧旻
停車管理	卞一君 袁世國	李顯平 何國興

本週箴言 Weekly Watch Word

羅馬書 15:7 你們要彼此接納，如同基督接納你們一樣，使榮耀歸與上帝。

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 為夏威夷華人基督教聯會主辦的 2023 培靈會 (9/29 至 10/1) 禱告，求聖靈帶領大會講員鮑維均博士預備三天的信息 (主題「原始的福音」)，保守鮑博士身體，激勵華聯會各堂會弟兄姐妹積極參加此次培靈會。
2. 為本教會支持的宣教士禱告 (請留意二樓「宣教士來信」的佈告板)：
中國：張軍夫婦、秋林夫婦、湯侃夫婦、載道
台灣：謝中興夫婦
日本：劉天約弟兄
中亞天山地區：高浩平夫婦
非洲馬拉維：陳耀基夫婦
3. 為美國和世界各地受颱風、山火和地震帶來的災害禱告，求主保守各地受影響的家庭和支援人員的安全。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 中文堂：成人 265 位，兒童 61 位 英文堂：49 位
 上主日網上崇拜線數： 中文堂：28 條 英文堂：15 條
 上週中文禱告會線數： 41 條（國語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻
主日:	\$3,033.07	\$100.00	
網上:	\$2,815.00	\$200.00	\$215.00

1. 會章/細則修正: 堂議會修正了本教會會章和細則的部分內容，修正版已放在陳列桌上供本教會會員查閱（請勿帶回家）。會員若有任何疑問，請與堂議會主席胡晉生執事聯絡。本教會會員如需要電子版查閱，請在陳列桌上的報名表填寫姓名和電郵地址。我們會在今年 11 月 5 日的會員大會上投票通過會章和細則的修正版。
2. 提交預算: 請各團契單位於 9/30(週六)前把明年 (2024) 預算交給司庫何婧旻執事、堂議會主席胡晉生、或用电郵傳到本教會辦公室。
3. 培靈會: 由夏威夷華人基督教聯會主辦的培靈會將於 9/29(週五)至 10/1(禮拜天)在以下地方舉行，邀請鮑維均博士為大會講員，主題是「原始的福音」，粵語主講，國語傳譯。請弟兄姊妹為此聚會及講員禱告，並預留時間參加。詳情請參閱大堂的宣傳海報。

日期	時間	聚會地點	分題	兒童照顧
9/29(五)	7:30PM	本教會	人的墮落	提供
9/30(六)	7:30PM	夏威夷第一華人基督教會 (1054 S. King St.)	神的恩典	無
10/1(日)	7:30PM	夏威夷華人浸信會 (477 N. King St.)	人的回應	提供

4. 英國短宣: 本教會宣教委員會準備組織一支短宣隊，在明年(2024) 3/26 至 4/2 前往英國，支持基督教華僑佈道會(COCC)在倫敦舉辦的“復活節國語學生門訓營”宣教事工。短宣隊的主要責任是向在英國講國語的留學生，進行為期一週的門徒訓練。短宣隊員需要和學生面對面談話、交朋友、講解福音訊息、分享自己的信仰體會。有感動的弟兄姊妹請在教會三樓陳列桌上索取招募簡介和申請表。詳情請與胡晉生弟兄(808-258-8189)和陳國漳弟兄(808-388-4268)諮詢。
 - * 截止報名日期: 9 月 30 日
 - * 宣教委員會可能會面試申請人以作最後決定。
5. 茂宜島賑災: 謝謝弟兄姊妹的捐款，我們共籌集了\$21,664.00。本教會補貼\$336.00，共\$22,000.00，平均分配給萬國兒童佈道團 (CEF) 和 Maui United Way，各得\$11,000.00。

6. 宣教經費: 今年經費預算\$40,768.00, 到上週五(9/15)為止, 共收到奉獻\$20,523.00, 尚欠\$20,245.00。請代禱, 並奉獻支持宣教事工。

7. 粵語全年讀經: 本週四(9/21)晚上 7:30 開始, 由李牧師帶領大家研讀《創世記》27 至 50 章, 逢隔週四晚上 7:30 在網上進行, 鼓勵弟兄姊妹閱讀聖經, 每天讀兩至三章聖經。

8. 週四禱告會: 鼓勵弟兄姊妹參加每週四晚上 7:30 至 8:30 在網上舉行的禱告會, 為教會各部發展和事工代禱。Zoom 會議室: 帳號 848 4970 5742 密碼 123456

9. 國語成人主日學:

- 1) 基要真理班逢主日上午 9:00-10:00 在三樓 302 室上課。
- 2) 舊約班學習《約珥書》、《彌迦書》、《約拿書》, 逢主日上午(8:30-9:30)在網上上課。Zoom 會議室: 帳號 5170727531 密碼 123456
- 3) 新約班學習《希伯來書》, 逢主日上午(8:30-9:30)在三樓 301 室上課。Zoom 會議室: 帳號 9681696816 密碼 96816

10. 訃聞: 陳蔡憲薇姊妹於上週五(9/15)安息主懷, 追思禮拜定於 10/1(禮拜天)下午 3 點在本教會三樓禮堂舉行。請為陳天雄弟兄及家人禱告, 求主安慰他們。

籌款活動 (9/1 至 9/30)

我們參加了 Foodland 超市的“Give Aloha”籌款活動, 所得款項將用來支持本教會的各項事工。在九月以內, 大家如果到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”幾家超市的任何一家購物, 包括在 <https://shop.foodland.com> 進行網上購物, 付款時可以附上給予本教會的奉獻。Foodland 和 Western Union Foundation 公司為此次籌款活動提供了至少\$250,000 的配比基金。請注意, 個人奉獻金額只有\$249 以內的部份可以按照一定比例享受此次的配比基金。

如何奉獻:

1. 到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”任何一家超市場。
2. 向收銀員出示「購物卡」(Maika'i card)。
3. 把本教會代號碼(Code) **78280** 或本教會名稱(Organization Name) **Chinese Lutheran Church of Honolulu** 告訴收銀員, 並繳交奉獻的金額。
4. 查看收據上打印的項目是否正確: 本教會的名稱、奉獻的金額和您個人「購物卡」號碼。請清楚寫上姓名, 於主日崇拜時放入奉獻箱, 或郵寄到本教會, 以便本教會記錄。
5. 注: 奉獻金額與是否購物沒有關係。如果只奉獻不購物也是可以的。